۶۱ نچی. ۱۳۲۴ سنه. ۵ ذو القعده جمعه. ۱۹۰۶ سنه. ۸ دیکابر. № 61

ГАЗЕТА
„Юлдузъ“
Цѣна 3 руб. на годъ.
Редакція и Контора:
Казань, номера «Сарай» № 1.
АДРЕСЪ:
Казань, редакція „ЮЛДУЗЪ“
Russie, Kazan, redaction
„Julduz“,
Плата за объявленія:
(25) и (15) коп.

یولدز

گازیته‌نڭ بهاسی:
برسنه‌اوچون (۳) صوم، آلتی آی
اوچون (۲) صوم، اوچ آی
اوچون (۱) صوم.
اداره‌سی پچه‌ن بازارنده (سرای)
مسافرخانه‌سنده ۱ نچی نومرده‌در.
محررینی هرکون کوندز ساعت
(۱۱) ده اداره‌ده کورمك ممکندر.
محرر وناشر: احمد هادی مقصودی.
سرکاتب ومدیر: علی اصغر کمال‌الدینف.

تکراری موجب اولمایان مقاله‌لر ممنونیت ایله قبول ایدلورلر. درج ایدلمه‌ین مقاله‌لر حقنده جواب ویرلمز واشتکا قبول ایدلمز.

بر نسخه‌سی (۵) تیینلر. هفته‌ده اوچ مرتبه چغاچق ادبی، فنی، معاشی وسیاسی جریده‌ء ترکیه‌در. اون نسخه‌سی (۳۰) تیینلر.

۱۹۰۶ سنه ۱ نچی اوکتابرده آچلدی **صباح کتبخانه‌سی**

قزانده پچان بازارنده „بلغار“ نومرلری یورطنده کتبخانه‌مزده صاتولمقده اولان کتابلر:

اولنلك وچچکلك
یاخود **خواص نباتات**

اولنلرنڭ خاصیتلرینی بیان ایدوچی برکتابدرکه مملکتمزده‌گی ایکی اجزا خانه صاحبلری طرفندن ۱۸۸۵ نچی سنه‌ده تالیف ایدلوب عبدالقیوم الناصری طرفندن ترکیچه‌گه ترجمه ایدلمشدر. بهاسی ۸۰ تین. پوچط مصارفی آلوچیدن.

مفصل اسامی کتب، هرکمگه بلا بدل بیاریلور.
تیلیگرام وخط ایچون آدرس: Казань, книгоиздательство „Сабахъ“

یولدز

یولدز گازیته‌سینه کیله‌چك ۱۹۰۷ نچی سنه اوچون مشتری دفتری آچلدی. بر سنه‌لك حقی (٤) صوم، آلتی آیلغی (۲) صوم، اوچ آیلغی (۱) صوم اولاچقدر.

هر آی باشندن مشتری قبول ایدلور. اوچ آیدن کیملك مشتری قبول ایدلمیه‌چکدر.

حاضردن یللق آقچه‌سینی توله‌ب یازلغان مشتریلرگه یولدزنڭ محرر ثانیسی (علی اصغر کمال) افندی اداره‌سنده آیده بر مقدارنده نشر قیلناچق (یاشن) اسمنده کولکی ومطایبه ژورنالی بوش یوللاناچقدر.

آدریسلر حاضرله‌و سببلی یولدزنڭ طابشرلووی کیچکمه‌سون اوچون گازیته آلاچقلرینی اداره‌گه تیزدن خبر بیرولرینی محترم مشتریلرمزدن جدی صورتده رجا ایده‌مز.

یولدز کیله‌چك ۱۹۰۷ نچی سنه‌ده چهارشنبه جمعه ویکشنبه کونلرنده هر هفته‌ده اوچ مرتبه نشر قیلناچقدر.

یولدزنڭ پروگرامی بیك واسعدر وقت وزمانینه موافق روشده هر درلو اخبار ومعلوماتدن خبر ویره‌چکدر.

خصوصا اهل اسلامغه مناسبتی اولان خبرلرگه آیروچه دقت ایده‌چکدر.

جریده‌لرگه صییارلق مقدارنده یولدزده هر وقت فنی مقاله‌لرده یازلاچقدر.

خصوصا فنی هنر وتجربه‌لرنڭ یاکالری دائما اخبار وبیان ایدیله‌چکدر.

هیئت اداره.

۸ نچی دیکابر، شهر قزان

بوکونلرده قزان اهل اسلامینی دورت بیش تورلی مسئله مشغول ایتمکده‌در:

اتفاق مسلمین پارتیه‌سینی رسمی برجمعیت ایتوب تصدیق قیلدرو، زیمستوادن اسلام مکتبلرینه آقچه آلو، روس بایراملرنده کیبت یابو نظامینی اوزگارتو، آچلرغه یاردم ایتمك اوچون آقچه جییو. دوماغه چلین صایلاو مسئله‌سی بیك مهم ایسه‌ده، حاضرگه اونوتلوب طورادر.

لکن اول‌ده شاید تیز یاکغارسه کیره‌ك.

بوکونلرده اتفاق مسلمین نظامنامه‌سی ایله رسمیت حقنده یازلمش اعلامنامه‌سی پیتربورغ گراد وناچالنیکینه طابشرلمق اوچون امضا ایله پیتربورغه یوللاندی.

شاید دیکابر آخرینه قدر رسمی قیلنور، یاکه رسمی قیلنماباچغی معلوم اولور.

زیمسکی اوپراۋانڭ زیمسکی صوبرانیه‌غه اهل اسلام اوچون مکتبلر آچو حقنده حاضرله‌گان داکلادی خصوصنده بر ایکی مجلس‌ده مشاوره ایدولوب کامیسیه طرفندن ملاحظه یازلدی.

روس بایراملرنده کیبت یابوغه ساعت ۱۲ گه قدر اولسه‌ده، مسلمانلر عموما راضی توگللر.

شهرده وقریه‌لرده بوخصوصده بیك قایغروب وگاها آچولانوب تورلی سوزلر سویله‌مکده ایمشلر.

چیستای شهری مسلمانلری بومسئله حقنده‌غی قزان تدبیرینی تیلیفون ایله‌ده بلشدیلر. هرطرفده خوف وتلاش قوتلیدر.

لکن بونظامنی اوزگارتو خصوصنده هیچ برتدبیر قیلندیغی یوقدر.

ذاتا دومادن باشقه چققان نظاملرنڭ دائم بولووینه کوب کشی اشانمیدر. شویله ایسه‌ده، خبردار اولمق لازمدرکه دوماده فسخ قیلنوب منسوخلگی رسمی روشده اعلان قیلنغانچی بونظام اعتبارده بولاچقدر.

بیوروکراتیه حقنده گازیته‌لرده تورلی سوزلر یازلغاندن کوب کشی بیوروکراتیه‌نی اوزلگندن گنه نظام چغارا آلمی دییوب گمان قیلادر. حال بوکه اش بالعکس‌در. بیوروکراتیه هنوز اوز تله گاننچه تکرمانینی طارتادر. طوقلقلیمی دگلمی؟ همان تورلی تورلی اونلر چغارادر. نظام آچلغی زماننده بلکه موقتا بواونلرده یاراب طورور.

لکن آچلق بتکاچ خلق طوقلقلی نظاملرنی استی باشلایاچقدر.

آچلرغه یاردم کامیسیه‌سینڭ اعضالری بوکونلرده مجالسه ومشاوره ایتدکلری ایشدلمکده‌در. لکن آقچه آز جییلدیغی شایان تأسفدر. شاید یاواش یاواش...

تل حقنده

حاضرگی ترکی گازیته‌لرگه ایکی طرفدن بحث واعتراض قیلالر. بر طرف ئه‌یته: «گازیته‌لرنی اورام تلی ایله یازالر. استانبول گازیته‌لری کبی ادبی وفصیح ایتوب یازو کیره‌ك ایدی» دی.

ایکنچی طرف: «گازیته‌لرنی ترکچه وعربچه کوب سوزلر قاتشدروب یازالر. صاف تاتارچه یازو کیره‌ك ایدی» دی.

نزاعلی مسئله‌لرنڭ کوبسنده حقیقت اورتالقده اولادر. بو ایکی طرفنڭ افراطی‌ده تفریطی‌ده حقلی توگللر. حقیقت بونلرده اورتالقده‌در.

(وقت، الفت، فکر ویولدز) کبی گازیته‌لر، اختیار ایتدکلری لسانلرنده حقلیدرلر.

بزنڭ روسیه اهل اسلامی اوچون یازلان گازیته‌لرنڭ استانبول گازیته‌لری کبی یازلولری‌ده معقول توگلدر.

چونکه اول تقدیرده گازیته‌لرنی علما اسمی ایله آتالغان کشیلرده آڭلامایاچقلردر.

(ترجمان، حیات وارشاد) لسانی‌ده روسیه شمالنده‌گی ترکلر اوچون آغر وایرته‌در.

محض عوام اوچون نشر قیلنمقده اولان بعض ترکی گازیته‌لر کبی بیك عوامچه یازوده مناسب توگلدر. چونکه گازیته‌دن مقصود فقط خبر نشر قیلو توگلدر.

ملتنڭ تلینی اصلاح قیلوب نفیسلندروده گازیته‌لرنڭ وظیفه‌سیدر.

هر نرسه‌ده اصل مقصوددن باشقه نفیسلك‌ده معتبر اولادر. حس نفائس (Эститическои чувство) هر انسانده واردر. بو حس هر قوم وملتده همان ترقی ایته‌در.

صنائع نفیسه هنرلری اوشبو حسنی راضی قیلمق اوچون اختراع قیلنمشلردر. تلنڭ سلیس وفصیح اولماسی‌ده صنائع نفیسه‌دن اولان علم بلاغت قواعدی مقتضاسیدر.

آش صو، کییم صالم ویورت ییر انسانلر اوچون ضروری بولغان نرسه‌لرنڭ ایڭ مهملرندندر. آچ یالانغاچ فقیر ومحتاج بولغان کشی احتیاجی بتکانچی بونرسه‌لرده نفیسلکنی هیچ طالملامیدر. احتیاجی بردرجه تمامله‌نگاچ‌ده انسان طالملارغه ونفیسلکنی صایلارغه کرشه‌در.

حاضرده مدنی انسانلرنڭ طعام، لباس ومقاملری‌نی درجه نفیسله‌نگانی وهمان نفیسلك آرزوسی آرتا بارغانی کوز آلدمزده‌در، شونڭ کبی هر ملت تلده‌ده نفیسلکنی تلیدر. بزنڭ روسیه مسلمانلری اوچون‌ده بو حال کیله‌چکدر. اوقوچیلر کتاب وگازیته‌لرنڭ فصیح ونفیس بر تلده یازلووینی تله‌یه‌چکلردر.

فصاحتسز عوام تلی ایله یازلغان مطبوعاتنی

منلرجاتی گوزل اولسه‌ده، اوقومایه‌چقلردر. چونکه فصاحتسز کلامنی اوقو، تجوید بلـگان کشیگه تجویدسز اوقولغان قرآننی طڭلاو قبیلندندر.

بناء علیه بلاغت وفصاحت قاعده‌لری بوینچه ترکی تلینی اصلاح قیلورغه طرشو گازیته‌لرنڭ بورچیدر.

عوام تلی‌هیچ بر ملتده فصیح تلگه حساب قیلنمیدر.

علم فصاحت کتابلرنده بر طرف عوامینڭ تلی آفاقی (Провинціализмъ) دییوب آتالادر. کلامده آفاقی لفظ وشیوه‌لرنی استعمال قیلو فصاحتچه مقبول‌توگلدر. فصیح قیلمق مقصودی ایله چیت تللرنی کیره‌گندن آرتق استعمال قیلو ینه مقبول توگلدر.

ترك محررلری عربی وفارسی سوزلرنی کوب استعمال قیلوب بو خصوصده افراط قیلمشلردر. شونڭ اوچون حاضرده ترکیه‌نڭ یاش محررلری ترك لسانینی اصلاح قیلو مقصودی ایله لزومسز قاتشقان اجنبی‌سوزلرنی ترکچه‌دن چقارورغه کرشدیلر.

بز روسیه ترکلرینه ایسه، تلمزنی اصلاح نیتی‌ایله‌لازم مقدارنده عثمانی‌وعربی کلمه‌لرنی تلمزگه قاتشدرمق تییشلیدر. شول روشچه ایکی طرفدن‌اجتهاد ایدلدکده دنیاده‌غی‌ترکی قوملرنڭ ادبی تللری برله‌شه‌چکدر. واتحاد لساننڭ هر جهتندن فائده‌سی کوریله‌چکدر. بزنڭ قزان‌شیوه‌سینی بردرجه فصیحله‌ندرمك اوچون بریوز قدر عثمانلی کلمه وصیغه‌لرینه وایکی‌یوز قدر عربی کلمه‌لرگه‌احتیاج واردر. غزیته‌لرده‌بوقدر لازم سوزلرنی هیچ‌قورقمیچه استعمال قیلورغه تیشلیدر.

البته، بوکلمه‌لرنی آڭلاماوچیلر بولنور. لکن کوب اوقی طورغاچ قرینه ایله هر برینی آنلرده آڭلارلر. ایکی‌اوچ‌یوز قدرده اجنبی سوزلرنڭ معنالرینی‌بلورگه‌طرشماغان کشی گازیته‌لرنی اوقومیدر. اوقوغان کشیلرنی‌ده یاراتمیدر.

گازیته‌لر آندی کشیلر اوچون یازلمیدر. آندی کیری بتکان منکرلرنڭ گازیته اوقو ایله‌گنه هدایت طابو احتماللری یوقدر. کیریله‌نوب تیك یورسونلر. گازیته‌نڭ اهلی باشقه‌در. گازیته اوقورغه هوس‌قیلاچق کشی، ایکی‌اوچ یوزقدر گنه‌اجنبی‌سوزلرنی آڭلارغه‌ده هوس قیلاچقدر.

بو سوزلردن‌یولدزده یازلاطورغان برنیچه یوزقدر عثمانی وعربی سوزلر حقنده جواب بیرو مقصوددر. تلمز اصلاح قیلنوب بیتمه‌گانلکدن حاضرده یولدزنڭ‌ده باشقه گازیته‌لرنڭ‌ده فصیح وادبی بولوب بیته آلو احتماللری یوقدر.

لـکن‌هرنه‌ایسه، یولدز قریمده، کافکازده ترکستان وقازاقستانده خیوه وقاشغارده سیبیریه وقزانده آڭلاشلاچق بر لسانده یازلورغه طرشادر.

فصاحت ایسه، تلمز اصلاح ایدلدکدن صوڭره میدانغه کیلور.

اول زمان یولدزده باشقه گازیته‌لر یولی ایله حرکت قیلورغه اجتهاد ایدرموفق اولورمی اولمازمی؟ آنسی‌ایکنچی مسئله.

اسلام عالمندن.

عالم اسلامی گازیته‌سنده یازلدیغینه نظراً اوفا ادارهٔ دینیه‌سی قول آستنده بولغان مسلمانلر آراسنده (۱۹۰۵) نچی سنه‌ده جمعا (١٨٤،٠٨٥) بالا دنیاغه کیلوب (١١٣،٤٦٤) کشی وفات اولمشدر.

بوحسابدن مذکور سنه اچنده اوفا دوخوڤنی صوبرانیه‌سی قول آستنده (٧٠،٦٢١) مسلمان آرتمشدر.

اگرده مسلمانلر آراسنده حفظ صحت قاعده‌لرینه رعایه شائع‌اولسه، هرسنه یوزمڭ مسلمان آرتووی بعید توگلدر.

اول تقدیرده اوفا اداره‌سی نظارتنده هر اون یلده بر میلیون مسلمان آرتاچقدر.

مذکور اداره تصرفنده‌غی مسلمانلر آراسنده جمعاً (٤٧،٤١٦) نکاح، (٧٣٣١) طلاق واقع اولمشدر.

روسیه‌نڭ (٣٨) ولایتنده‌گی مسلمانلر اوفا صوبرانیه‌سینه قارامقده ایمشلر.

روسیه اچنده بولغان هلاکتلر.

« پیریلوم » گازیته‌سی ١٩٠٥ سنه فیڤرالندن باشلاب بویلنڭ نویابرینه قدر روسیه اچنده مأمورلر آلپاوتلر، فابریکانتلر، بانکه‌چی‌لر وروحانی‌لردن کوبمو کشی اولتریلـگانلکنی حساب ایدوب کورستمکده‌در. مذکور گازیته‌نڭ یازوینه قاراغانده مذکور مدت اچنده‌اوشبو قدر کشی آغرصورتده جراحتلنمش ویا اولتریلمشلردر:

(٦٧) گینیرال گوبیرناتور هم گرادو ناچالنیکلر. (؟)

(٣١٥) ایسپراونیك، پریستف وآکالودچنیلر،

(٥٧) پالیتسه‌میستر وآنڭ معینلری،

(٣٤٧) گراداوای،

(٤٧) ژاندارمه هم آخراننی آتدیلینیه آفیتسرلری،

(٩٥) توبه‌ن درجه‌ده‌گی ژاندارملر،

(٧٤) آخراننی آتدیلینیه آگینتلری،

(١٢٤) جایاولی هم آطلی عسکرلرنڭ آفیتسرلری،

(٣٨٢) جایاولی هم آطلی عسکرلرنڭ صالداتلری،

(٢١٥) ملکیه مأمورلری،

(٥٣) روحانی‌لر،

(٦٨) آول مأمورلری،

(٧٣) جیر خواجه‌لری،

(١١٧) فابریکانت،زاوودچی‌هم‌زورراق خدمتده طوروچی خصوصی کشیلر،

(٧٢) بانکیر وباشقه زورسودا گیرلر.

جمعسی (٢،١١٠) کشیدر.

شول مدت اچنده اهالیدن اوتوز ایکی مڭ بیدی یوز آلتی کشی اولتریلمشدر.

تصحیح.

٦٠ نچی یولدزده زیمستوادن آقچه آلو مسئله‌سی‌مقاله‌سنده‌یوسف افندی آقچورا اوغلی سوزلرینڭ اجمالنده زیمستوا غلاصنیلری حقنده یازلغان سوز تصحیحکه محتاجدر.

یوسف افندینڭ: «زیمستوا غلاسنیلری کوبسنچه ایسکی فکرلیلردن وروسلرنڭ ملی کشیلرندن بولادر.» دیگان سوزی باشقه‌چه تعبیر ایدلمش. طوغریسی یوقاروده نقل ایدلدکنچه‌در.

خارجی خبرلر.

جزائر.

آفریکه‌ده فرانسیه تصرفنده اولان جزائر مملکت اسلامیه‌سنده جزائر شهرینی اوچ مڭ مسلمان جییلوب کیلوب فرانسیه قولندن آلاچق اولمشلر لکن فرانسوز عسکرینی جیگا آلمیچی اطرافقه طارالمشلر. هر ایکی طرفدن برمقدار کشی هلاك اولمش. (بوحال اوسه‌چك الوغ برفتنه‌نڭ اولیدر. جزائر اچنده مسلمانلر آراسنده فرانسیه‌نڭ ظلملرندن بیك شکایت قیلنمقده‌در. بوشکایتنی ایشتکان صاین فرانسیه مسلمانلرنی قسادر. قسلغان‌صاین اهل اسلام آراسنده ناراضیلق آرتادر. قسولرنڭ آخری نیگه منجر اولاچغی گازیته اوقوچیلرغه معلومدر.)

ترکیه‌ده ملت مجلسی.

اوتوز سنه مقدم یعنی (١٢٩٣) نچی‌تاریخ هجریده ٧ نچی ذوالحجه‌ده ترکیه‌ده حاضرگی سلطانلری سلطان عبد الحمید خان طرفندن ادارهٔمشروطه‌قانونلری‌اعلان‌قیلنوب‌دوماکبی ملت مجلسی ترتیب قیلنمش ایدی هم تورلی حریتلرگه‌میدان‌ویرلمش‌ایدی. برنیچه آیدن صوڭره بومجلسنی سلطان طاراتدی. شول زماندن بیرلی ترکیه‌ده ملت مجلسی جییلغانی یوقدر. حریتلرنڭ‌ده ایسی‌ده قالمامشدر. حاضرده سلطان، مملکتینه‌حریتلر ویروب ملت مجلسینی تکرار ترتیب قیلاچق ایمش دیگان خبرلر یازلادر. شول مناسبت‌ایله ترکیه‌ده اوتوز سنه مقدم اعلان قیلنغان اداره وحریت نظاملرینی یولدزده اجمالا بیان قیلونی مناسب کوردك. ترکیه‌ده توب نظاملرغه (قانون اساسی) دوما مجلسینه (مجلس مبعوثان) دیلمشدر.

قانون اساسی

١) دولت عثمانیه حاضرگی زمانده مملکت هم امتیازلی ایالتلرینی جامع بولوب هیچ‌بر وقتده هیچ‌بر سبب ایله آیرلو تیوش توگلدر.

٣) سلطانلق درجه‌سی خلافت اسلامیه‌نی شامل اولوب اوّل‌ده‌گیچه عثمان غازی نسلندن ایڭ الوغسینڭ حقیدر.

٤) سلطان خلیفه‌لك جهتندن‌دین اسلامنڭ حامیسی عثمانلیلرنڭ پادشاهیدر.

٥) سلطان اوزی مقدس اوله‌رق قیلغان اشلری حقنده هیچ‌کم‌قارشنده جوابقه قالمیدر.

٧) وزیرلرنڭ عزل هم نصبی، میداللر بیرو، آقچه صوغو، باشقه دولتلر ایله معاهده‌لر عقد قیلو، صوغش‌اعلان‌ایتوهم صلح قیلشو، هر تورلی عسکرنڭ کاماندااسی، شرعی هم قانونی نظاملرنی اجرا قیلو، اداره دائره‌لرینه متعلق نظامنامه‌لر توزو، جزا قانونلرینی یینگلیتو یاکه جزاغه مستحق کشیلرنی بتونلای عفو ایتو، عمومی دولت مجلسینڭ جییلو هم‌یا تغادن‌صایلانمق‌شرطی‌ایله‌طارالووی سلطاننڭ حقیدر.

٨) ترکیه دولتینه تابع بولغانلر، قایو دیندن ونیندی مذهبدن بولسه‌لرده، همه‌سی عثمانلی صایلورلر

٩) عثمانلیلرنڭ هربری حریت شخصیه‌لرینه مالکدرلر. قانونده تعیین ایتلـگان سببلردن‌باشقه‌هیچ‌کم‌هیچ‌بر روشچه‌جزاایتلمس.

١١) مملکتده‌بولغان‌هر دینگه‌ایرکنلکدر.

١٢) مطبوعاتقه یعنی گازیت وکتابلرغه قانونده تعیین ایتلـگان مقدارده ایرکنلکدر.

١٤) ترکیه مملکتنده بولغان بر یاکه بر نیچه کشیلرنڭ اتفاق ایتوب قانوننڭ خصوصی هم عمومی‌ماده‌لرندن یا که‌توره‌لرنڭ افعالندن شکایت ایتوب دولتنڭ عمومی مجلسینه عرضحال بیرورگه حقلری واردر.

١٥) تعلیم وتدریس اشلرینه قانونده ئه‌یتلـگان قدر ایرکنلکدر.

١٦) مکتب ومدرسه‌لر هر قایوسی دولت قارامقنده‌در؛ هیچ‌بر قوم وملتنڭ تله‌گان روشلرنده دینلرینی تعلیم وتدریس ایتوگه منع قیلنماس.

١٧) نیندای ملتدن هم نیندای دیندن بولسه‌ده، عثمانلیلرنڭ هربری قانون قارشنده مساوی وتیگزلردر.

١٨) دولتنڭ‌رسمی‌تلی‌عثمانلی‌ترکچه‌سیدر.

١٩) هربر کشی اوزینڭ استحقاقی مقدارنده دولتنڭ هربر توره‌لـگینه قبول ایتلنه‌در. ٢٠) خلقدن جییلا طورغان آقچه مخصوص قانون بوینچه هر کمدن حال وکوچینه کوره آلنور، ٢١) هرکم اوز مالینه مالك بولمقلغی حق ومقدسدر، بر کشینڭ ملکی عامه اوچون ضرور بولسه‌ده، تییشلی حق بیرلمیچی هیچ کوچلاب آلنماس، ٢٢) ترکیه مملکتنده بولغان کشیلرنڭ هیچ‌برینڭ یورط بیرینه قانونده تعیین ایتلـگان سببلردن باشقه هیچ‌بر وقتده حکومت طرفندن جبرله‌ب کرلمه‌س.

٢٥) قانونده تعیین ایتلـگان قدردن باشقه هیچ‌کمدن هیچ‌بر تورلی اسم ایله بر تیین آقچه آلنماس.

٢٦) آدمنی اذا قیلا طورغان هر تورلی عمل وجزا ممنوعدر.

٢٧) صدر اعظملك هم شیخ‌الاسلاملق مرتبه‌لری سلطان طرفندن تعیین ایتلـگان ذاتلرغه بیرلدیکی کبی باشقه توره‌لرنڭ توره‌لـگی‌ده حضرت سلطاننڭ تعیین وتصدیقی ایله اجرا ایتلور.

٢٨) وزیرلر مجلسنده داخلی هم خارجی اشلرنڭ مهملری مذاکره قیلنور. رخصت لازم بولغان ماده‌لرنڭ هیچ‌برسی سلطاننڭ قبول واراده‌سندن باشقه اجرا قیلنماس بو مجلسکه صدر اعظم رئیس اولور.

٣٠) وزیرلر اوزلرینڭ توره‌لـگینه متعلق‌اشلر طوغرسنده هر برسی‌جوابقه‌قالورلر.

٣٣) وزیرلر مجلسینڭ اعضالری مأموریتلرندن باشقه اوز حقلرنده بولغان دعوالرده باشقه عثمانلیلر ایله بر درجه‌ده‌در. تییشلی محکمه‌لرده حکم قیلنورلر.

٣٥) وزیرلر مجلسی ایله مجلس مبعوثان آراسنده اختلافلی ماده‌لرنڭ برنده وزیرلر مقبول بولمقینه طروشوب‌ده مبعوثاننڭ کوبسی طرفندن گوزل دلیللر ایله قبول

گیرمانیه.

گیرمانیه‌ده مونخین‌تیمریولنده بارا طورغان ڤاگونلر قطارنده ماشینانك قازانی شارتلامش. ڤاگونده اولان پالیسه مأمورلری بوطاوشنی بومبا طاوشی دییوب گمان قیلوب مسافرلرنی تیکشره باشلامشلر. اتفاقی بوڤاگونده روسیه‌لی بر گروزین ایله ایکی روس قزی وار ایکان.

بونلرنی کورگاچ‌ده گیرمانیه پالیسه‌سی شبهه‌له‌نمش. روسیه‌ده عادتله‌ندکلرندن ملکه (پریڤیچکه) بوینچه بومبا آتقانلردر دییوب گمان قیلمش. شول‌ساعت ڤاگوننی طوقتاتوب بر استانسیه‌ده بوبیچاره‌لرنی زندانغه صالاچق اولمشلر. لکن استانسیه‌ده معلوم اولمش‌که شارتلاوچی‌نه‌سه بومبا توگل ماشینه آرباسنده بر قازان ایمش. البته پیچاره‌لرنی قوتقارمشلر.

بو خبرده تعجب ایدله‌چك ماده چیت مملکت خلقی بوتون روسیه خلقینی بومبا ایله اوینارغه ملکه‌له‌نگان دییوب گمان قیلولریدر.

ترکیه.

ترکیه‌ده سلانیك شهری دیگز قولتغنده پاراخود یورتمك اوچون (شرکت خیریهٔ حمیدیه) اسمنده بر کامپانیه تأسیس قیلنمش.

بو شرکتنك بر میلیون قدر صوماسی واردر. پاراخودلر آنگلیه‌دن آلناچقدر. مارت باشنده بوکامپانیه بالفعل اشکه کرشه‌چکدر.

(ارشاد)

پیرسیه

پیرسیه‌نك آول اهالیسی ملت مجلسلرینه صایلاو نظاملرندن راضی توگللردر.

چونکه بونظام بوینچه آول خلقی مجلسکه کوب صایلاناآلمایاچقدر. آول خلقی آراسنده علم ومعارف طارالدقدن صوڭره بو نظام اوزگارتله‌چکدر.

فاس (ماروك) مسئله‌سی

ماروك حقنده ینه فتنه چغارغه طورا.

ماروکنك دیگز قریینده‌غی طنجه (طانژیر) شهری قارشیسنه فرانسیه وایسپانیه صوغش کویمه‌لری کیتردیلر. بونی کورگاچ ماروك سلطانی طنجه‌غه ایللی مڭ اسلام عسکری کیتردی. روس گازیته‌لرینك نقلینه نظرا طنجه‌ده چغا طورغان عربی گازیته فرانسیه وایسپانیه‌دن شکایت قیلا ایمش. یاڤروپاده بزنك دوستمز گیرمانیه‌غه دییوب دعوا قیلا ایمش. گیرمانیه بوحالدن استفاده ایتمك نیتی ایله ماروك حقنده تکرار مشاوره قیلونی دعوا قیلا باشلادی. اوتکان قشده الجزیره شهرنده قیلنغان معاهده‌ده ماروك اشلرنده برنچیلك فرانسیه‌غه ویرلمش ایدی. گیرمانیه حاضر بونی معقول کورمی. اهالینك محبتی گیرمانیه‌ده اولدیغندن برنچیلك بزگه تییش‌دی. بعض گازیته‌لر بوچووالودن قورقا باشلادیلر.

تیلیگرام خبرینه قاراغانده ماروك مملکت اسلامیه‌سنده هر مسجدده امامل محله اهالیسنی جییوب فرانسیه‌نك آلو فکرینی سویله‌مشلر: «اگرده مملکتمزگه فرانسیه عسکری کره باشلاسه، جهاد باشلاناچقدر. عموما حاضر طورگز. هر برگز قورالانگز. خزینه‌دن لازم مقدار قوراللر ویرلور» دیمشلر.

مسلمانلر بیك غیرتکه کیلمشلر. بوتون مملکتلری صوغشقه حاضرله‌نه باشلامشلر.

صوڭغی خبرلرگه قاراغانده فرانسیه عسکری طانجه شهرینه کویمه‌لردن توشرلمشدر.

قتای.

قتایده آفیون استعمالی منع قیلندی. آفیونگه اویره‌نگان کشیلر هرشهرده یازوب آلندی. اوشبو کشیلردن باشقه‌لرغه آفیون صاتو ممنوعدر، بوکشیلرگه‌ده چاما ایله‌گنه بیرلوب هر آیده کیمتله باراچقدر.

یاڭادن آفیون چیکه‌رگه اویره‌نه‌چك کشیلرگه تورلی جزالر تعیین قیلنمشدر.

حکومت توره‌لگنده بولغان کشیلر اوچ آی اچنده آفیوننی طاشلارغه مجبوردرلر. طاشلی آلماغان کشیلر لوازملرندن توشرله‌چکدر.

یاپونیه‌ده آفیون چیگوچیلرنی بیش یلغه حبسکه یابالر ایمش.

آنگلیه‌ده هندستانده آفیون ایگونی منع قیلمش.

روسیه آفیونچیلرینك حالی مشکلدر.

ایشته باشقه مملکتنك حکومتلری مسکراتنی اوشبو روشده منع قیلورغه کرشدیلر. اما بزنك روسیه‌ده مسکرات صاتوب فائده ایتو حکومت قولینه آلنمشدر.

بونك سببلرینی بلمه‌گان کشی وارمیکان؟ !!!

پیرسیه.

ایران پادشاهی مظفرالدین شاه جنابلری بر ایکی آیدن بیرلی خسته ایدکی گازیته‌لرده یازلدی. اولدی یا اوله‌چك دیگان خبرلرده چقدی.

صوڭغی خبرلرگه قاراغانده شاه حضرتلری بر آز خسته ایسه‌ده تیز وفات اولور درجه‌ده توگل ایمش. شویله ایسه‌ده، حکومت اداره‌سندن بیك یالقمشدر.

خصوصا ایرانده واقع اولان حریت فتنه‌لری شاهنك کیفینی بیك بوزمشدر.

شول سببدن ایمدی پادشاهلغینی طاشلاب تختینی اوغلی پرینس محمد علی میرزاغه ویره‌چك اولا ایمش.

شاه اوزی حاضرده (٥٣) یاشنده ولی عهدی شاهزاده (٣٤) یاشنده‌در.

روایتلره نظرا شاهزاده علوم سیاسیه‌دن خبردار عالم وعاقل کمسه‌در. یاڤروپا لسانلرندن ایکی درلوسینی بله‌در.

داخلی خبرلر

◆◆ دوماغه صایلاو وقتلری یاقنلاشقانلق سببلی چیسطای بلده سینك پالیتسیه‌سی بیك اجتهاد ایله هرتورلی تنتو وتفتیش اشلرینه کرشکانلگینی قزانده نشر ایدلمکده اولان روس گازیته‌لرندن برسینه خبر بیره‌لر.

مذکور گازیته‌ده یازولرینه قاراغانده، چیسطای بلده سنده‌گی برنیچه روسلرنك یورطلری تفتیش ایدیلوب برنیچه‌لری حبس ایدلدیکی کبی بواشدن مسلمانلرده قوری قالمامشلر. سابق دوما اعضاسی عارف افندی بادامشین نك وآنك برادرینك یورطلریده تنتولمش وعارف افندینك برنی‌قدر مخابره ورقه‌لریده قولغه آلونمشدر.

◆ داخلیه وزیرینك گوبیرناتورلرغه خبر ایدوینه قاراغانده پولشه وکافکازدن ماعدا هربر گوبیرنالرده دوماغه صایلاولر همه‌سی برکونده یعنی قریه‌وشهرلردن صایلاوچیلرنی صایلاو ١٢ نچی غنوارده ودوماغه بالفعل اعضا صایلاولر ٥ نچی فیڤرالده اولاچقدر.

یاپونیه برله روسیه اشلری حقنده

اقصای شرقده سیاستلرنی تفتیش ایدوب توراوچون خارجیه وزارتنده مخصوص بر کامیسیه یاصالاچق هم شولوق نیت ایله اقصای شرقه مذکور وزارت طرفندن برنی قدر مأمورلرده کوندریله‌چك ایمش.

بوکامیسیه اقصای شرق اشلرینی قاراو برله مشغول اولدیغی کبی صاخالین آطاوینه متعلق اشلرنیده قاراياچقدر.

◆◆ اقصای شرقدن کیلگان بعض برخصوصی خبرلرگه نظرا مذکور طرفلرده واقعه واشلر بیك مهم بولورغه اوخشیدر. پتربورغده‌غی مگازینلرغه اقصای شرقدن، هرتورلی صوغش وقتنده کیره‌ك بولاتورغان نرسه‌لر صوراب زاکازلر کیلمکده ایمش. «بیرژاوای ڤیدمستی» گازیته‌سینك یازوینه نظرا اقصای شرقده خدمت ایتمکده اولان اینژنیر وآفیتسرلردن کیلگان خصوصی مکتوبلردن‌ده آنده‌غی اشلرنك بیك اهمیتلی ایکانلگی آڭلاشلمقده ایمش.

ایتلمه‌سه، وزیرلرنی آلشدرو یاکه قانونده تعیین ایتلگان مدتده یاڭادن صایلانمق شرطی ایله مبعوثان مجلسینك طاراتلووی سلطاننك حقیدر.

٣٦) (پارلامینت) یعنی دولتنك مجلس عمومیسی آچلماغان وقتده دولتنی داخلی هم خارجی بر آفتدن صاقلامق یاکه باشقه بر اُش اوچون ضرورکورلسه وبو طوغریده مذاکره اوچون مجلسنی یاڭادن جییمق ممکن بولماسه دولتنك توب قانونلرینه مخالف بولمامق شرطی ایله وزیرلر مجلسی طرفندن قرار قیلنغان نظاملر مبعوثلر مجلسینك جییلووینه قدر سلطاننك تصدیقی ایله وقتلی‌غنه قانون حکمده اجرا قیلنورلر.

٤٠) توره‌لرنك وظیفه‌سی قانون بوینچه تعیین ایتلگانلکدن هر بر توره اوزینك وظیفه‌سی حقنده جوابقه قالادر.

٤١) توره‌لرنك قانوننك خلافنده بولغان امرلرینه اطاعت لازم توگلدر.

٤٢) دولتنك عمومی مجلسی (پارلامینت) «مجلس اعیان» «ومجلس مبعوثان» اسمنده ایکی مجلسدن عبارتدر.

٤٣) مجلس عمومی‌گه صایلانغان یاکه نصب ایتلگان کشی وظیفه‌سنی طوغریلق ایله ادا قیلو حقنده عهدویمین ایتدرلور

٤٥) برکشی مذکور ایکی مجلسنك ایکسینه‌ده اعضا بولا آلماس.

٥٥) بر قانون لایحه‌سینه (پروئکت) اوّل مجلس مبعوثانده صوڭره مجلس اعیانده ماده ماده قرار بیرلوب صوڭره مجموعسینه قرار بیرلمیچی قبول ایتلمس.

٦٠) مجلس اعیاننك رئیس واعضالری مجلس مبعوثان اعضالرینك بر مقداری اوچدن بری قدردن آرتق بولماو شرطی ایله طوغریدن طوغری سلطان طرفندن نصب ایتلور.

٦١) مجلس اعیاننك اعضالغینه نصب ایتلمك اوچون خلق قارشنده اشانچلی هم دولت خدمتلرنده یخشی اشلر قیلغان بولوب یه‌شی قرقدن اوزغان بولمق لازمدر.

٦٤) مجلس مبعوثان طرفندن توزلگان قانون لایحه‌سینی مجلس اعیاننك قبول ایتووی اوچون لایحه‌نك توبه‌نده‌گی شرطلرغه موافق بولمقلغی لازمدر. یوقسه مذکور لایحه‌نی بوتونله‌ی بوزو یاکه اوزگارتو اوچون مجلس مبعوثانغه کیری قایتارور:

آ) امور دینیه‌گه ضرر کیترمه‌و، ب) سلطاننك اوزینه مخصوص حقلرغه ضرر کیترمه‌و ت) قانون اساسی‌غه هم مملکتنك داخلی طنچلغینه ضرر کیترمه‌و، ث) عمومی ادبلرگه ضرر کیترمه‌و.؟

٦٥،٦٦) مجلس مبعوثان اعضالرینك مقداری هر ایللی مڭ ایر کشیدن بر کشی یاشرن روشده صایلانوب ترتیب ایتلور.

٦٧) مجلس مبعوثان اعضالغی ایله باشقه توره‌لك برکشیده جییلماس. مبعوثلکگه صایلانغان توره مبعوثلکنی قبول ایته‌رگه اختیارلیدر. اگر قبول ایتسه توره‌لگندن توشه‌ر.

٦٨) مجلس مبعوثان اعضالغیه صایلانا آلماوچیلر اوشبولردر: آ) چیت دولت کشی‌سی، ب) ایکنچی توره‌لکده بولغان کشی، ت) ترکچه بلمی طورغان کشی، ث) اوتوز یاشینه یتمه‌گان کشی، ج) صایلانغان وقتده کشی خدمتنده بولغان کشی، ح) افلاس ایله حکم ایتلوب‌ده صوڭندن اعتبارغه کره آلمغان کشی، خ) خلق آراسنده بوزوقلق ایله مشهور بولغان کشی د) عقلنده کیمچیلك سببلی آپیکون قولینه طابشرلغان کشی، ذ) عیبلری سببلی حقوق وپراڤالرندن توشرلگان کشی ر) چیت دولت کشی‌سی بولووینی دعوا ایتکان کشی. ایکنچی مرتبه اعضالقغه صایلانمق اوچون ترکچه اوقی بلمك هم ممکن قدر ترکچه یازا بلمك شرطدر.

٦٩) مبعوثلر دورت یلدن دورت یلغه صایلانورلر. بر مبعوثنك یاڭادن ایکنچی دورت یلغه صایلانمقی‌ده درستدر.

٧١) مبعوثلرنك هر بری اوزینی صایلاغان کشیلرنك گنه وکیلی بولمیچی عموم عثمانلیلرنك وکیلیدر. شویله ایسه‌ده هر مبعوث اوزینی صایلی طورغان ولایت دائره‌سی اهلندن صایلانمق لازمدر.

٧٣) سلطاننك فکری ایله مجلس مبعوثان طاراتلور ایسه طارالغاندن آلتی آی طولغانچی جییلورغه اولگرورلك روشده یاڭادن وکیللر صایلانماغه باشلانور.

٧٧) مبعوثلر مجلسینك کیڭاشلری آشکارادر دولتنك بیك خفی سرلری کیڭاش قیلنغانده‌غنه گاها یاشرن مجلسلرده یاصالور.

٨٢) محکمه‌لرده هر بر حکم آشکارا ایتلور. قانونده تعیین ایتلگان اخلاقی دعوالرده‌گنه بعض حکملر یاشرن یورتلور.

٨٧) شرعی دعوالر محکمهٔ شرعیه‌لرده، نظامی دعوالر محکمهٔ نظامیه‌لرده قارالور.

١٠٠) مخصوص قانون ایله تعیین ایتلمیچی خزینه مالندن تعیین قیلنغان قدردن آرتق صرف ایتلمه‌س.

١١٤) عثمانلیلرنك هر برینه اوقورغه یازارغه بلورلك مقدارنده ابتدائی تحصیل مجبوریدر. . . . الخ.

«جیمنون»

پالیتسه عالمندن.

پتربورغـده خیلی اهمیتلی هجوملر بولورغه حاضرله نلگانلکدن بتربورغنڭ پالیتسیه سینه خبر بیرلمشدر. شـونلقدن پالیتسیه بیك نق‌تفتیشکه کروشوب ایکنچی دیکابرده کیچ بوتون تون بوینچه تنتووحبس ایله مشغول بولمش بیك کوب یـاشرون کتابلرنی قولغه توشورب بیك‌کوب آدملرنی قـولغه آلمشلر. بتون زندانلر وپالیتسیه اوچاستکه‌لری محبوس کشیلر ایله تمام‌طولی ایدکینی حکایه ایده‌لر. برکون‌کیچ باشلانغان تنتولر ایکنچی‌کوننڭ کوندزینه‌قدر بارمش کوندز بیك کوب یرلرنی پالیتسیه تفتیش ایتمش هم هر برنومیرلرنی ومهمانخانه‌لرنی قاراب چقمشدر.

صایلاولر حقنده

گاصـودارستؤیننی دوماده اعضالرنڭ سویله‌گان سوزلرینی یازوب اوطوروچی استینو گرافلرغه برنچی‌فیؤرالدن باشلاب کامل وظیفه بیریله باشلارغه هم شول‌کوندن باشلاب خـدمتلرینه طیاربولوب طوررغه امربولمشدر. بـوکونده بوکشیلر گه‌فقط عادتده‌آلاطورغان وظیفه‌لرینڭ یارطیسیغنه بیرلمکده ایدی. بـوحالدن کیله‌چك دوما مجلسلرینڭ فیؤرال اچنده باشـلا ناچغینی آڭلامق ممکندر.

•• بویلغی صایلاو اشینه قاطشـودن استثنا قیلونغان کشیلرینڭ مقدار وفهرستینی‌ترتیب ایتدرب‌بیررگه، داخلیه وزارتنده‌گی‌صایلاو اشلرینی تفتیش ایدوچی کامیسیه طرفندن، گوبیرناتورلرغه امر ایدلمشدر.

کامیسیه اوچون بوکشیلرنڭ مقـدار واسملرینی بلو، (نی‌اوچوندر) لازم ایمش.

•• کاصتروماذن «ریچ» گازیته‌سینـه خبر بیرولرینه قاراغانده مذکور کاصتروما اویه‌زینڭ دوماغه صایلاوچیلرنڭ فهرستینی ترتیب ایدوچی کامیسیه‌سی، «روس خلقی صایوزی»نڭ ایڭ برنچی باش اعضالرندن صانالمقده اولان ایکی کشینڭ اسملرینی اوزغان‌یل‌پا گروم‌وقتنده‌اوقوچی‌شاکردلرنی قیناوایله متهم بولوب حکمگه بیرلگانلکلرندن صایلاوچیلر فهرستندن چغارمشدر.

•• «بتون روسیه‌ده‌گی یر خواجـه‌لری صایوزی» نڭ رئیسی. پ ص. آبالینسکی نام بر آدم یورط یر وماللرنی پاغرومدن اصتراخاوایت ایتو اوچون برلایحه ترتیب ایتمش‌هم‌لایحه‌سینی‌باش‌وزیر‌اصطالیپین‌گه‌ده عرض قیلمشدر. لائحه اصطالیپین طرفندن معقول طابولمش. بو اصتراخاوایت ایتونڭ شرطی اوط قضاسندن اصتراخاوایت ایتوگه قاراغانده‌ده اوڭغایلی هم ییڭل ایمش.

اطراف خبرلری

طاشکندده جمعیت خیریه.

مخبرمزنڭ خبرینه قاراغانده طاشکند شهرنڭ‌جمعیت‌خیریه‌آچوفکری سویله‌نمکده‌در.

آچلرغه یاردم. طاشکندشهرنده زین‌الدین حضرت مسجدنـده قزان طرفی آچلری فائده‌سینه (١٢) صوم آقچه جییلوب یولدز اداره‌سینه یولانمش. پوچته‌دن آلندقدن‌صوڭره آچلرغه یاردم کامیتیتینه طابشرلور.

قزان خبرلری

•• بوکونلرده ژوکوفسکی اورامده ما کارف یورطنده‌غی بومبا شارطلاغان چـاردافنی، اوچونچی کون گوبیرناتور استریژیفسکی ؤیس گوبیرناتور کوبیکو هم بارون میدیم کیلوب تفتیش ایدوب کیتمشلر.

مذکور واقعه‌ده جراحتلـه‌نب، زنـدان خسته خانه‌سینه کوندرلـگان کشی اوّل فامیلیه‌سینی ازلوبین دیوب اقرار ایتسه‌ده صوڭندن قیلغان سوآللرینه جوابا بر نیچه تورلی فامیلیه‌لر سویله‌مشدر. حاضرگه قدر بوکشینڭ چن اسمی نیچك ایدیکی معلوم اولمامشدر.

•• ۴ نچی دیکابرده کیچ ساعت برلرده ناؤی گـارشیچنی اورامـده بولانوؤا یورطنده طوروچی سلیمانف هم کورامشین اسملی کشیلرنڭ فاتیرلرنده تنتو بولمشدر.

فاتیرلرندن هیچ شکلی نرسه‌لر چقماسه‌ده اوزلری قولغه آلنمش‌لر هم شول کون کیچ خلاص ایدلمشلر.

•• ۵ نچی دیکابرده تونله ساعت ۴ ده چواش لسانده نشر ایدلمکده اولان «خیپار» اسملی گـازیته‌نڭ اداره خانه‌سنده تنتو اولمشدر. هیچ برعیبلی نرسه طابولمامشدر. شولایده اوفا شهرنده‌گی بر کتاب کیبتینه ییباریلورگه حاضرله‌نب قویلغان بر یاشچك چواش تلنده یازلغان کتابلر قولغه آلنمشدر.

•• آچلرغه یاردم ایتو حقنده آچولمش شهر قزان مسلمانلرینڭ کامیتیتی اشکه شروع ایده باشلادی.

اعانه ایدوچیلر بولسه حاضرگه موقت اوله‌رق خزینه‌دار، شهر قزان‌ده صادق صفا اوغلی‌علیکایفکه‌ییبارولرینی‌کامیتیت‌رجاایده‌در.

کتبخانه اسلامیه.

قزانده کتبخانهٔ اسلامیه‌گـه کتابلر وقف قیلغان محترم افندیلرنڭ بعضلرینڭ اسم عالیلری یولدزده برکره یازلمش ایدی. صوڭره‌دن اوشبو افندیلرنڭ‌ده تورلی کتابلر هدیـه قیلدقلری اداره‌مزه خبـر ایدلدی:

برافندیدن تفسیر کبیر (٨) جلدلك	(١) نسخه
احمدگرای حسینف	(٢) « «
جمال‌الدین‌الـکساندرؤیچ	(١) « «
حکیم علیمف	(٥) « «
حاجی عبدالرحمن ابن عبدالله	(٣) « «
داملاعبدالرحمن الاستراخانی	(٦) « «
حافظ‌نورالله ابن‌الـکمال	(١١) « «
محمد ذاکر سیدزاده	(١٥) « «
مؤلفلرمزدن ادریس حمیدی	(٦) « «
محمد صالح اجیمف	(٢) « «
عبدالمنان رحمانقولف	(٢) « «
ملاصابرجان بن‌عبدالبدیع	(٣) « «
حسن‌العطا بن فتح‌الدین	(٣) « «
نور محمد بن‌حسن‌العطاء	(٥) « «
معلملردن ظریف ناصریدن جغرافیه‌خریطه‌سی.	(١) « « دانه

بومحترم افندیلره کتبخانـه نظارتی طرفندن بوتون قزانیلر اسمندن تشکـر ایدله‌در.

فنی هنر وتجربه‌لر.

آغاچ کیمره طورغان تورلی حیوانلر اورمانلرغه بیك کوب ضررلر کیترمکده‌درلر. اسسی اقلیملرده بیك کوب اورمانلر یافراق، طامر یاکه قابقلرینی تورلی جانوارلرنڭ آشاوندن‌هلالك اولمقده‌درلر ییمش آغاچلرینه‌ده‌تورلی قورتلر اییه‌له‌نوب میوه‌لرنی خراب ایتدیکی هرکمگه معلومدر (فلامانش) اسملی بر کیمیاگیر آغاچلرنی مذکور دشمانلرندن صاقلامق اوچون بیك مؤثر بر دارو طابمشدرکه اول‌ده (باری) اسملی میتالنڭ طوزندن عبارتدر. کومر کیسلاتاسندن‌ارتلگان اوشبو طوز آغاچلرنڭ توبلرینه سیبلسه، هیچ بر جانوار آغاچقه یاقن کیلمی ایمش.

کولکی ژورناللرندن.

— برکشی ایسکی فکرلیلك مرضی ایله مبتلی اولسه، نی‌قیلورغه کیره‌ك؟

— گازیته نشر قیلدرورغه کیره‌ك. یازدرا یازدرا صول طرفنڭ آخرچیگنه قدر باروب ییته‌ر.

— اوکته‌برسیت بولغان کشیگه نی‌قیلورغه کیره‌ك؟

— دوماغه صایلامی قـالدرورغه کیره‌ك یااوڭغه یاصولغه طابامیل قیلمی قالماس.

اگرده بر کمسه کادیت اولسه، نی قیلورغه کیره‌ك؟

— ؤیبورغ شهرینه ییبه‌ررگه کیره‌ك. قاینقلج مسلکینی اوزگارتور.

ساتسیال دیموکرات‌اولان کشیلی نیچك دوا قیلورغه کیره‌ك.

— برفابریکه‌ده اشچی خلقلر اوستینه رئیس ایتوب قویارغه کیره‌ك.

— ساتسیال ریؤلوتسیونیر بولغان کشیگه دارو وارمی؟

— یوق، بوڭا دوا یوقدر.

طبیبلر بونڭ مرض ایدکنده‌ده شبهه ایه‌لر. مرضی، طبیعی برحالمی، علم طبده مقرر توگلدر.

جوابلر.

«صاراتوفده عبدالرحمن افندی جنابلرینه. طاك گازیته‌سی حقنده یازغان مقاله‌ڭز یولدزغه درج‌قیلنمایاچقدر. صاراتوف‌مسلمانلری‌حقنده جوابڭزنی طاك اداره‌سینه یازڭز عباره واملاسی درست یازلماغان مقاله‌نی یولدز قبول‌ایتمز»

اعلان

زمان کالینداری.

١٩٠٧نچی سنه اوچون زمان کالینداری باصلوب چقدی. بیك‌کوب فائده‌لی معلوماتنی شاملدر. اچنده برنیچه رسملری‌ده واردر. نیژنیده واقع اتفاق مسلمین مجلسینـڭ ایکی رسمی‌ده درج‌قیلنمشدر. بهاسی (٣٥) تییندر. کوبله‌ب آلوچیلرغه (٢٥) تییندن حساب قیلنور. آدریس:

شهر اورینبوغ ش. ك. شهید وللین.

سودامز ١٨٦٨ نچی یلدن بیرلی دوام ایتمکده‌در.

شهر قزانده عین‌الدین ثابتف

دکاننده اوز تدبیری ایـله اشله‌نگان: طاقیه، کله‌پوش وقالفاق کییملرینڭ هرتورلیسی آرزان بهالرایله صاتلمقده‌در.

چن انجیلی کله‌پوش وقالفاقلرده زاکازغه قبول‌قیلنادر. اوشبو ماللر صومینه ٢٥تیین زاداتکدایله هرطرفقه پوچته‌وکانتورلر آرقلی نالوژقیلوب توقفسز ییبه‌رله‌در

قزان شهرندن باشقه، مکاریه، اربت، مینزه‌له، سمبر، بوگولمه، بوری، اوفا، استرلی‌طاماق‌وچاللی یارمارکه‌لرنده‌ده دکانلری آچلمقده‌در.

фирма существуетъ. съ 1868 года.

Адресъ: Казань, Гайнутдинъ Сабитовъ

دروس

شفاهیه

اوشبو کتاب ایله هر بر ترکی معلمدن باشقه اوزندن اوزی‌ده عربچه سویله‌شورگه اویره‌نمك ممکندر. چونکه بوکتاب عملی وتدریجی اصول اوزره منتظم ترتیب قیلنمشدر. بردرجه عربچه بلمك هر برمسلمانغه لازمدر. برآز عربچـه بلمیچی ترکی گازیته‌لرنی‌ده کامل آڭـلامق ممکن توگلـدر. بوکتاب (٧٥) درسلـك ایتـوب ترتیـب قیلنمشـدر. هر درسی بر تییـندن ٣ جلدینڭ بهاسی (٧٥) تییندر. (٣٠) درسلك برنچی جزئی (٣٠) تییندر. ادریس: Казань Редакція „Юлдуздъ„

Типографія И. Н. Харитонова. Казань. Редакторъ-Издатель Ахмедъ Низамовичъ Максудовъ.